

**ODLOČILEN
VPLIV PRO-
TESTANTIZMA
NA RAZVOJ
MODERNEGA**

SVETA

STR. 2

Sto letja šté,

tisti stari

grtúje

STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 30. oktobra 2014 ☼ Leto XXIV, št. 44

V treh deželah s kolesom - turizem kot priložnost za razvoj

V zadnjih nekaj desetletjih pridobiva kolesarski turizem vse večjo težo v ponudbi različnih turističnih območij. Tako je to tudi v Trideželnem parku Őrség-Raab-Goričko, v sklop katerega prav tako spada Slovensko Porabje. Zato so se nedavno na povabilo generalnega konzula RS v Monoštru Dušana Snoja v sejni sobi Generalnega konzulata sestali predstavniki treh naravovarstvenih območij, večina porabskih županov in tudi nekateri gorički in gradiščanski župani.

Pogovori so potekali o možnem sodelovanju na področju kolesarskega turizma, pri katerem je direktor NP Őrség *dr. Tibor Markovics* izpostavil, da velja označiti skupne kolesarske poti v treh državah, ki naj bi jih povezali tudi s koridorjem Sopron-Szombathely. Pri načrtovanju računajo na pomoč porabskih vasi.

Vodja oddelka pri omenjenem narodnem parku *Albert Kevy* je nato podrobno predstavil načrte na področju »mehkega« turizma, ki je lahko izjemnega pomena v vseh treh parkih. Leti se sicer med seboj »razlikujejo v pozitivnem smislu«, ponujajo zanimivo mnogovrstnost, je poudaril in dodal, da je potrebno turistične znamenitosti NP Őrség povezati s kolesarskimi potmi, ki naj bi se priključile tistim v Avstriji in Sloveniji. Načrtuje se možnost izposoje koles v narodnem parku in izdaja publikacij z zemljevidi za pohodnike in kolesarje. Pri teh dejavnostih je pomembno



Vodja oddelka *Albert Kevy* predstavlja načrte poslušalcem iz treh držav



koriščenje evropskih sredstev zaradi čezmejnih učinkov, je poudaril *Albert Kevy*, kajti infrastruktura na Madžarskem še ni primerno razvita. Je pa še izpostavil pomen medsebojne promocije dogodkov, ki sicer že poteka.

Predstavniki avstrijskega Naturparka Raab, med njimi predsednik *Helmut Sampl*, so poudarili prednost ločene kolesarske steze ob glavni cesti in izpostavili pozitiven učinek izposoje električnih koles. Županja Sakalovcev *Valerija Rogan* je zaprosila za ureditev pohodniške in kolesarske poti med Sakalovci in Verico-Ritkarovci, župan Gornjega Senika *Gabor Ropoš* pa je predlagal vključitev znamenitosti vasi v ponudbo glavnih mednarodnih kolesarskih poti. Župan Števanovcev *Csaba Császár-Bartakovics* je podal idejo o izoblikovanju nizkocenovnega prenočišča za kolesarje v vasi. V. d. direktorja KP Goričko *Stanka Dešnik* je podčrtala, da je na Goričkem precej označenih kolesarskih poti, podpira pa skupno čezmejno načrtovanje. Kakor je povedala, prehaja turizem v Sloveniji iz domene krajinskega parka vse bolj v upravljanje občin.

Gostitelj generalni konzul Dušan Snoj je na koncu sestanka poudaril, da se bodo pogovori nadaljevali na začetku naslednjega leta in želja sodelujočih je, da bi izjavo o nameri povezovanja in urejanja kolesarskih poti ob srečanju podpisali tudi trije predsedniki sosednjih držav.

-dm-

Radenci: mednarodni simpozij

ODLOČILEN VPLIV PROTESTANTIZMA NA RAZVOJ MODERNEGA SVETA

Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija, Slovensko protestantsko društvo Primož Trubar in Znanstveno raziskovalni

Radgoni *nastajata* zlata in srebrna penina. (Da so jo poskusili, pa v oklepaju!) Prvi simpozij, *Protestanti-*



Zbrani na simpoziju so obiskali Puconce; skrajno desno mag. Franc Kuzmič, ki je vodil organizacijski odbor simpozija

center Slovenske akademije znanosti in umetnosti so v Radencih organizirali mednarodni simpozij *Protestantizem včeraj, danes in jutri*. Zvrstilo se je 23 refe-

zem, zatočišče izgnanih na Petanjcih, je bil pred petnajstimi leti, in razvoj znanosti je pokazal, da je potrebno nadaljevanje. Tudi zato, ker je bil protestantizem dol-



Akademik Anton Vratuša, pubudnik prvega in sedanjega simpozija, podpredsednik in predsednik Ustanove dr. Šiftarjeve fundacije Marjan Šiftar in Ernest Ebenšpanger

rentov (od 25 napovedanih) iz Avstrije, Slovaške, Hrvaške, Madžarske in Slovenije, dopolnjenih z vsebinsko pomembnimi razpravami. Po programu so udeleženci obiskali Vrt spominov in tovarštva na Petanjcih, Puconce, z najstarejšo evangeličansko cerkvijo na Slovenskem in Dom Štefana Kuzmiča, Pavlovo hišo - kulturni dom štajerskih Slovencev v Potrni, si ogledali nekaj znamenitosti avstrijske Radgone in zvedeli, kako v slovenski

go na obrobju slovenskega zanimanja, kot je poudaril Viktor Žakelj, predsednik Slovenskega protestantskega društva Primož Trubar, in dodal, da so očitnejše spremembe nastale s stalnim praznovanjem dneva reformacije (31. oktober). S sodelavci, še posebej z akademikom dr. Antonom Vratušo, se je organizacije simpozija lotil mag. Franc Kuzmič, ki mu je uspelo pritegniti 25 strokovnjakov, ki so pripravili referate s

področij zgodovine, sociologije/teologije/etike, jezika in umetnosti. Dr. Kozma Ahačič je v imenu ZRC SAZU kot soorganizatorja izpostavil, da protestantizem ni samo preteklost, »ampak je način razmišljanja tudi danes.« Izbira predavateljev je bila posrečena, kajti o protestantizmu je razmišljala široka paleta strokovnjakov (tudi tako vrhunskih, kot je prof. dr. Marko Kerševan), med katerimi je bilo tudi več evangeličanskih duhovnikov, celo škofov (Miloš Klatnik, škof evangeličanske cerkve na Slovaškem, Geza Erniša, častni škof evangeličanske cerkve na Slovenskem in duhovnik v Moravskih Toplicah, in kratek čas škof katoliške cerkve dr. Jožef Smej).

Akademik Anton Vratuša je opisal nastajanje Vrta spominov in tovarštva, ki ga je začel zasajati dr. Vanek Šiftar potem, ko je mati Apolonija posadila dve vrbi žalujki v spomin na padla sinova v II. svetovni vojni. Potlej je govoril o prvem simpoziju in dejal, da je opredelil dotedanje vedenje o protestantizmu. Prišel je čas za ponovni pretres izbrane teme v luči sodobnih družbeno-političnih, ekonomskih, kulturnih in idejnih odnosov, gibanj in izzivov doma ter v globaliziranem, toda razklanem svetu. Dr. Marko Kerševan se je osredotočil na razpravo o protestantskem krščanstvu v sodobni (postmoderni družbi): »Bog reformatorjev je bog posameznika...« Cerkev slovenskega jezika, protestantizem, je vseskozi spremljala skrb za izobraževanje. Miloš Klatnik iz Bratislave je predstavil oris protestantizma na Slovaškem v navezavi s Prekmurjem tudi zato, ker se je na tamkajšnjem liceju izobraževalo večje število prekmurskih evan-

geličanskih duhovnikov. O vplivu pietizma - pobožnosti na prekmurske protestante, je govoril Franc Kuzmič in opozoril, da se te tematike doslej ni nihče v Prekmur-

ma je predstavila dr. Cvetka Hedžet Toth in menila, da je pomembno »negovanje ideje nesmrtnosti, ne ideje o posmrtnem življenju.« O reformaciji in politiki je go-



Miloš Klatnik, škof evangeličanske cerkve na Slovaškem, in duhovnik Viljem Kerčmar v vlogi prevajalca

ju resno lotil, obdelali so jo Nemci in Madžari. Svetovno luteransko zvezo, ustanovljeno leta 1947, ki se ji je Evangeličanska cerkev na Slovenskem pridružila leta 1952, je

voril Viljem Kerčmar in omenil priprave na 500-letnico reformacije, ki jo bomo počastili leta 2017, in se zavzel za to, da bi lahko od Luthra in reformacije marsikaj dob-



Zgodovinar dr. Andrej Hozjan z mariborske Filozofske fakultete in zgodovinar dr. Robert Hajszan iz Pinkovca na avstrijskem Gradiščanskem, tudi prijatelj in sodelavec pokojnega dr. Vaneka Šiftarja

predstavil škof Geza Erniša in napovedal, da bo Slovenijo novembra obiskalo vodstvo te organizacije, ki ima v svetu okoli 80 milijonov članov-luteranov. Napovedal je izid protestantske pesmarice, v kateri bo prvič tudi notni zapis in povedal, da ob cerkvi v Moravskih Toplicah nastaja *Park prekmurske reformacije*. Etnične dimenzije sodobnega protestantiz-

rega prenesli v sedanji čas. Vsebinsko zanimiva so bila predavanja o jeziku (dr. Kozma Ahačič), arhitekturi evangeličanskih cerkva (Andreja Benko), o leposlovni ustvarjalnosti prekmurskih evangeličanov (Franci Just), o glasbi in drugih temah (Evgen Balažič), ki bodo vse predstavljene v zborniku, ki izide prihodnje leto.

Ernest Ružič

Neka stari, neka nauvih obrazov

Eden keden pred in eden keden po lokalni volitvi na Vogrskem so tudi v Sloveniji izvolili nauve župane in člane kotrig. Zakoj se je volilo na dve nedeli? Zatau, ka



Aleksander Jevšek

je v Sloveniji takši zakon, ka je v prvon kraugi za župana zvoljeni samo tisti, steri dobi več kak pol-onje in še en glas cuj. V Pomurji, gde je 27 občin, so v šestih meli samo po enoga kandidata, tak ka se je že naprej znalo ka do gvinili Ludvik Orbán na Hodoši, Jožef Škalič v Kuzmi, Ivan Markoja v Odrancih, Edvard Mihalič v Ro-



Ludvik Nemec

gašovcaj, Damijan Jaklin v Velkoj Polani in Slavko Petovar v Veržeji. Na prvo volilno nedelo so bili ške zvoljeni dozdajšnji župani: v Šalovcaj Iztok Fartek, v Gornji Petrovcaj Franc Šlihthuber, na Cankovi Drago Vogrinčič, na Tišini Franc Horvat, v Dobrovniki Marjan Kardinar, v Apačcaj Franc Pižmoht, v Križevci pri Ljutomeri Branko Belec, v Moravski Toplicaaj Alojz Glavač, v Črenšovcaj Anton Törnar, v Razkrižji Stanko Ivanušič in v Ljutomeri Olga Karba. Najbole zanimivo je bilau v maloj občini Kobilje, gde je aktualni župan Stanko Gregorec daubo 208 glasov, enga več, 209, pa njegov protikandidat Ro-

bert Ščap, tak ka je zdaj on nauvi župan.

V devetij občinaj, gde je niške od kandidatov nej daubo več kak 50 procentov glasov, sta se v drugon kraugi za župansko mesto »zbi-la« tistiva dva, steriva sta prvič največ glasauv daubila. V Murski Soboti, edinoj varaškoj občini v



Cvetka Ficko

Pomurji, je Antona Štihca, steri je biu do zdaj župan, dojoblado Aleksander Jevšek, steri je daubo 54,05 procenta glasov volilcov. Jevšek je povedo, ka de s svojim delom probu prepričati tudi tiste, steri so ga nej volili. Po njegovom de varaši boukše šlo, če do vsi vküp držali. Vüpaismo tudi - pa tak se tudi kaže - ka de meu



Iztok Fartek

nauvi župan tudi več posluha za sodelovanje z Monoštrom, ka bi tau dobro bilau tudi za Porabske Slovence.

V občini Gornja Radgona je gvinno Stanko Rojko, v Lendavi Anton Balažek, v Böltincaj Milan Kerman, v Puconcaj Ernest Nemec, pri Sveton Juriji ob Ščavnici Miroslav Petrovič in v Radencaj Janez Rihtarič. V dve občinaj so daubili nauvi županji, pri Gradi Cvetko Ficko in v Turnišči Vesno Jerala Zver.

se

PREDSEDNIKI KROVNIH ORGANIZACIJ PRI MINISTRU ŽMAVCU

Minister Gorazd Žmavc, vodja Urada Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu, je 17. oktobra 2014 sprejel na delovnem srečanju predsednike vseh krovnih organizacij slovenske skupnosti v Italiji, Avstriji, na Madžarskem in Hrvaškem.

Minister je predstavil nov model financiranja za Slovence v zamejstvu, ki se bo delil na redno in projektno financiranje. Poudaril je koordinacijo dela, sodelovanja Urada z vrhom države, z ministrstvi, s Komisijo DZ in predstavniki zamejstva. To je ključ do bolj transparentnega, konstruktivnega medsebojnega odnosa in iskanje nadaljnjih rešitev

za boljši manjšinski razvoj kot projekti. Pri tem so se dotaknili tudi skupne manjšinske



pa je potrebno vključiti mlade. Mlajša generacija pa je bila osrednja tema razmišljanja, saj je potrebno podpreti projekte, ki krepijo mladinsko zavest z novo vsebino in evropskimi

koordinacije SLOMAK, ki je potrebna natančnejšega premisleka. Srečanja se je udeležil tudi predsednik Komisije DZ za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu, Ivan Hršak.

Ustanovljena sombotelska slovenska samouprava



V Sombotelu je 21. oktobra bila ustanovljena slovenska narodnostna samouprava. Na sliki z leve: Marija Kozar-Mukič (predsednica), Rudolf Cser (svétnik), Ana Braunstein (podpredsednica).

INFORMACIJA o javnih razpisih Urada Vlade za Slovence v zamejstvu in po svetu za leto 2015

Na podlagi Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja (Uradni list RS, št. 43/06, 76/10) in Uredbe o izvajanju finančnih podpor za ohranjanje in razvijanje slovenske identitete zunaj Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 139/2006), je Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu dne 17. oktobra 2014 objavil:

- Javni razpis za razpisno področje A v letu 2015: finančna podpora avtohtoni slovenski narodni skupnosti v zamejstvu in

- Javni razpis za razpisno področje B v letu 2015: finančna podpora Slovcem po svetu.

(Več informacij najdete na spletni strani urada: www.uszs.gov.si)

OD SLOVENIJE...

Zelena luč za Violeto Bulc

Slovenska kandidatka za evropsko komisarko Violeta Bulc je dobila zeleno luč članov odbora za promet. Strinjali so se, da je uspešno prestala zaslišanje, zato niti ni bilo potrebno glasovanje. Za razliko od Alenke Bratušek, ki so jo člani odbora ENVI in ITRE opozarjali, naj bo konkretnjša, naj vendarle odgovori na vprašanja, je Bulčeva precej suvereno obvladovala prostor, v katerem je potekalo zaslišanje, delovala je sproščeno in brez zadržkov kdaj tudi priznala, da se bo o kakšnem strokovnem vprašanju morala še poučiti. Ena od evropskih poslank je to pospremila s komentarjem, da »ceni, da kandidatka ne hlini vsevednosti«, poljski evropski poslanec pa je Bulčevi namenil kompliment, rekoč, »gospa, lepo vas je poslušati«. Bulčevo so tokrat enoglasno podprli tudi slovenski evropski poslanci, ki so bili do Bratuškove precej skeptični, nekateri pa so odkrito razglašali, da menijo, da je za položaj neprimerna. Bulčeva si je za razliko predhodnice zaslužila tudi dobro oceno evropskih medijev.

Posodabljanje železniške proge Pragersko-Hodoš

Na železniški progi Pragersko-Hodoš poteka nadgradnja in elektrifikacija proge. Celotna naložba je vredna 460 milijonov evrov, od tega je polovica denarja iz evropskih kohezijskih skladov. Trenutno največji železniški projekt, gre za 109 kilometrov železniške proge, kar je skoraj desetina vseh od skupaj okoli 1.200 kilometrov slovenskih železniških prog, naj bi bil končan prihodnje leto, predvidoma konec leta ali na začetku leta 2016 pa bi promet na električni pogon lahko že stekel.

»Ko bo investicija končana, bo to najmodernejši odsek železniške proge v Sloveniji, ki je bil obnovljen v celoti, vključno z železniškimi prehodi in izvedbo protihrupnih ukrepov. V to progo razen rednega vzdrževanja naslednjih 40 ali 50 let ne bo treba vlagati ničesar,« je pojasnil vodja projekta Dejan Jurkovič in dodal, da bo to prva proga v Sloveniji, ki bo izpolnjevala vse evropske direktive, hkrati pa ukinita kar 32 nivojskih prehodov.

18. oktobra v andovski kmični goščaj je bilau puno čaralic, vragauv, skušnjav,



žrdjavcov, smrti pa črnošolcov. Tau je nej zato bilau, ka so nej meli baukšoga dela ti sti den, liki zato je bilau, ka sta PKTD Andovci pa Zveza



Slovencev na Madžarskem organizirala Vrajžo nauč. Te večer so se pohodnikom vsi



dühovi pokazali, od steri se je inda svejta lüstvo bojalo. Prvin je lüstvo dosta več odlo v kmici, zato ka nej bilau tel ko posfejtov kak gnesden,

gda mamu vse razsvetleno kauli sebe. Tašoga reda, gda so v kmici kama šli, so njim

noge malo trpetale, zato ka na misli njim je prišlo vse tisto, ka so eden drugoma pripovedjali, kak so eden drugoga postraševali. Prvin

je lüstvo dosta bola vörvalo, zato pa, če so kama šli v noči, skur vsigdar je tak

bilau, ka se njim je kaj skazalo. Bilau je tak, ka so audalič zaglednili edno divjo svinjau, pa so tak mislili, ka vrag leti z žardjavami očami

proto njim. Gnesden lüstvo več ne postrašiva eden drugoga s tejm dühovi, ka so se jih prvin tak fejst bojali. Zato pa mladi že pozabljajo tej besed, ka so: skušnja va, žrdjavci, črnošolec, čalejr. Tau pa sploy ne vejo, sto so tej bili, ka so tej delali, kak so čaralice comprale, kak so gostüvanje držale po goščaj. S tau Vrajžo nočtjauv kak Porabsko kulturno društvo Andovci tak

Zveza Slovencev na Madžarskem kak soorganizator sta te cilj mejla, naj se ohrani, naj se ne pozabi te del naše kulture. Drugi cilj tauga programa je pa ta biu, aj malo vö iz rama staupimo pa tej pet kilomejtrov prejk goščaj pejški napravimo, brezi avtona, steri je nam že tak pod rit zraso.

Ta Vrajža nauč je v tejm bila malo ovakša, kak smo golani meli, ka je Zveza Slovencev nam na pomauč prišla, pa iz drugi vesnic, največ z Gorejnjoga Senika, so tö prišli, steri so se tö nutnaravnali. Tau je nam velka pomauč bila, zato ka etak smo več čaralic, žrdjavcov, črnošolcov pa vrgauv meli. Nauvo je bilau tau tö, ka prvin kak bi se napautili na vrajžo paut, so z Gorejnjoga Senika dve čaralice pa eden čalejr nutpokazali kratki skeč, kak so čaralice comprale. Najvekušo presenečenje je zato za nas organizatore tau

bilau, ka tak dosta lüstva je vküpprišlo, več kak dvejstau nas je bilau na Vrajžoj nau-

či. Pa nej samo starejši, sploy dosta mladine je bilau, štere sem do tejša mau samo rejdko vido na taši prireditvaj. Že sedem vöra minaula, gda se je narod napauto proti kmični gošči, ka bi si poglednili čaralice, vrage, črnošolce pa vse druge dühove. Najprvin so se nam žardjavci skazali, šteri

so tak svejtli na sonžeti kak kresnice. Črnošolca sta bila druga, s šterima smo vküpprileteli, potistim ka smo tanjali križno paut, gde se dühovi šegau majo srečati. Gda sta knjige odprla, taši viher prišo, ka vse je drejvge praščalo, tau je dočas nej enjalo, ka smo je nej ponidi-

Vrajža nau



č v Andovci

li s palinkov. Čaralice smo že audalič vidli zato, ka so gostüvanje držale pod edno

ka eške samo potejm pride nanjé straj. Prvin kak bi vö do meje prišli, gnauk smo

samo zaglednili, ka je smrt kosau brüsila, pa tau gledala, koga bi leko s seuv vzela. Dapa mi smo tau nej počakali, z velikimi stopaji smo odišli, pa kama smo prišli, zraven med sküšnjave, stere kak megla so se vlekle med lüstvom. Tam so najmenjšo radijko zgrabile, pa so go dola na zemlau

velko bükvov. Sto ste tam bili, ste vidli, ka so nej bile same, nin v gaušči so zaojdle harmonikaša Stankoja, pa so ga vcujzvezale k ednoj drejvi, pa srmak je cejlo nauč tam mogo igrati njim, če je sto ali nej. Gda smo je tam njali, smo mislili, ka se več s čaralicami ne srečamo, dapa nej tak bilau.

Ranč bi prejk dola šli, gde je najbola kmična gaušča, gda sta dve čaralice prletejle pa sta nas zapelale. Še zdaj bi vejn tam bili, če bi je vrgauvdje nej postrašili, šteri so se prvič nam tam skazali. Narod je tau mislo, ka s tejm se je že vsega mantranja pa straja rejšo, nej je znau,

poklačile. Edna je tak gor vsela na njau, ka srmačka je ranč sapo nej dobila. Sreča je bila, ka nas je dosta bilau pa gda so drugi paulek prišli, te so se sküšnjave skrile. Te se je red že nej tak na dudja vlejko, zato ka se je narod postrašo pa so bola vküper bili. Tau je bila velka sreča za njij, zato ka potejm je gaušča tak praščala, kak če bi bore trgali. Prileteli so vragauvdje z žardjavami očami, pa zraven na lüstvo so šli. Edne so naganjali, drüge so vküp namazali, pa bili so taši tö, štere so s seuv odnesli. Kak smo vö iz gaušče prišli, na ednom velkom ogradi je nas pa znauva smrt čakala, dapa njau smo že na velki vöokraužili, nej ka bi koga ona tö odnesla. Prvin kak bi do konca vrazže poti prišli, tretjič smo na čaralice prileteli, štere so tak muvile kak strženge. Z velko žlicov v kotla so čunte küjale, pa vse nišo čüdno piti so nam

tam ponüjele. Edni so koštavali, bili so taši, šteri so zaspali od tauga, drügi so

ca bila, zato ka tej dühovi se vsi bojijo od sunca, zato ka je zažgé.



pa taši dris dobili, ka eške zdaj tam pod velkim rastom sedijo.

Po vrazži pauti so čaralice pri andovskoj domačiji

Tak mislim, ka je rejsan vrazža nauč bila, gde se je vsakši dobro počüto, dapa k taumi je trbelo tau, ka vas je tak dosta prišlo. Vsakšomi bi



kauli ognja plesale, gde se je vöodebrala naj čaralica (najmlajša, najlepša, naj-

se radi zahvalili, ka ste tam bili, žiriji, vsem, steri ste se nutnaravnali, posaba pa ti-



grša), potejm se je pa te že tak začno vrazži ples do zranka z ansamblom Mark & Bojan Tivadar. Nej duže, samo dočas, ka je eške kmi-

stim, steri ste z Gorejnjoga Senika prišli nam na pomauč. Adijo, drgauč (tö).

Karči Holec

... DO MADŽARSKE

ZDA prepovedale vstop uradnikom madžarske vlade

Zaradi suma korupcije so Združene države Amerike prepovedale vstop več uradnikom madžarske vlade, je povedal ameriški odpravnik poslov v Budimpešti Andre Goodfriend, ki pa ni razkril nobenih imen. »Odločitev je bila sprejeta na podlagi verodostojnih informacij, da so bili oziroma so ti posamezniki, ki jih je manj kot deset, vpleteni v korupcijo,« je Goodfriend povedal za novinarje. »Tem posameznikom, trenutnim in nekdanjim vladnim uradnikom ter osebam, ki so povezane z njimi, je prepovedan vstop v ZDA,« je še povedal odpravnik poslov in dodal, da ta prepoved ne predstavlja sankcij. Kot se je kasneje zvedelo, gre za šest oseb, vsi so uslužbenci vlade ali povezani z njenimi uradi in institucijami. Vlada je zahtevala od odpravnika poslov, naj se izdajo imena, opozicija je zahtevala sklic parlamentarne komisije za nacionalno varnost in tudi izredno zasedanje parlamenta. Zunanji minister Péter Szijjártó je 21. oktobra odpotoval v ZDA, kjer ga je sprejela državna podsekretarka za evropske in evroazijske zadeve Victoria Nuland, toda imen nezaželenih oseb tudi ona ni izdala, kajti to prepovedujejo ameriški zakoni.

Obeta se davek na internet

Naslednje leto bodo obdavčane tudi internetne storitve. Od novega davka si vlada obeta 20 milijard forintov prihodka. Telefonski operaterji so do zdaj plačevali davek le na klice in sms ter mms sporočila. Za vsak klic in za vsako začeto minuto pri posameznikih so plačali 2 forinta, pri podjetjih 3 forinte. Po predlogu davčnih zakonov za naslednje leto bo davek na internet za vsak gigabyt 150 forintov, toda za posameznika največ 700 forintov, za podjetje 5000 forintov mesečno.

Sto lejta šté, tisti stari grtúje

Na gorejnjoseniškoj šauli so se letos v avgustu oprvin srečali tašni indašnji šaularge, steri so že pred šestdesetimi lejtji zaprli za seov šaulske vrata. Med tejmi šaulari je bila dobro poznana pa fejs priznana ženska iz Varaša tü, Anuška Časar, po možej Péntzes ali kak so njau njeni pokojni oče prej zvali Anica.

- Anuška, gvüšno si se fejs napelavala na te velki den, baugše povedano na vaš svetek. Kakši spomini ti odijo v pameti najbola pa največkrat iz tej šaulski lejt?

»Pred 68. lejtji smo oprvim nut staupili v šaulo, te ešče samo stari zid biu. Mi smo te oprvim čüli pa gučali vogrsko rejč, če smo rejsan na Vogrskom živeli. Pa sploj je ovak bilau pri pameti, brodenji, življenje je ovakšo bilau. Te je trno srmastvo bilau, sploj pa tam, gde je bilau pet-šest mlajšov, pa tašni vólki familij je dosta bilau. Leko povejm, ka smo te oprvim šli s črejvlami v šaulo pa smo prve sandale dobili. Dosta tašni bilau, ka so samo tiste meli, ka so vekši bratke, sestre doj njali. Te je lüstvo trno delavno bilau, cejli grünt po vesi so vse delali. S tistoga so živeli, nika nej na kvar prišlo. Tak malo je človeki srce bola naglo bilo, gda smo nutri prišli v klas. Gnes je vse tak moderno, kak je nam ravnateljica gučala, ka že vse računalnike majo pa tašne table, ka nej trbej s kredov po tabli pisati. Mi, gda smo šli v šaulo, smo ranč nej meli irke pa klabajse, meli smo takšno črno tablo pa taši kamen, s sterim smo tam gor pisali.«

- Živeli ste v srmastvi, v sr-

cej pa düši pa v bogastvi. Tisto poštenje v držini pa eden do drugoga, ka ste vi preživali, se na žalost na gnes fejs pozabla.

»Na seničkoj šauli je ešče nej bilau 60-letno srečanje. Mladoj ravnateljici, stera



Anuška Péntzes s sinaum Tiborom med veselim pozdravljanjem njenoga rojstnoga dneva

nam je držala našo vöro, se je tó špajsko vüdlö, kak smo mi od našoga mladinstva pa začetka šaule svoje spomine pripovedjali. V klasni knidjaj smo ejkstra bili nut napisani, najprvim podje, potistom pa dekle. Zdaj je sploj vse ovak. Pa mlajše je gé tó bole žmetno včiti, ništerni šké bole čeden biti od lerece pa lere- ra, pa ne poslušajo tisto, ka njim gučijo, vsikši po svoje šké titi. Mi smo tak poslušali naše lerece pa školnike, ka smo ranč nej pokisili v enkraj ta pogledniti. Smo njim tak poštenje dali, ka smo od prvoga do slejdnjoga ta poslušali, ka so oni nam pripovedjali pa včili.«

- Anuška, ti si v znanji daleč prišla s te domanje šaule. Sama si bila nej samo s Senika, liki s cejloga Porabja, stera si se tistoga reda tadale včila na varaškoj gimnaziji. Kak je ladala tau tvoja

velka familija, no pa ti sama?

»Ja, mi smo vólka familija bili. Dugi sto smo meli pa nas je furt sedem sedlo za stolom. Nej bilau leko. Taše lejte so bile, ka za krü trbelo eno vöro stati v redej, ka

šli oča poglednit, no, tau tó trno rejdko bilau, ka so z biciklinom nut prišli v Varaš si kaj ta naprajti. Pa vej, ka gnauk so mi prinesli dvajsti forintov. Ge sam pa brodila, če ge zdaj sama do- bim dvajsti forintov, pet nas

je gé, gde zdaj te uni vsikšomi vzemejo teuko pénez. Pa sem ge s tisti dvej papirnati desetak eno desetko nazaj dala. Ge sem s tisti deset forintov vöprišla, če je kaj trbölö küpiti, kašni klabajs ali irko, pa ka sem kaj malo zaslüžila s péglanjom.«

- Tau je rejdko

lejpa pelda, ka eške fejs mlada dekla, kak si bila skrbeča za svojo držino. Kak pa gde ta so tvoji bratje pa sestre zdaj?

»Žalostno, ka med petimi mlajši sta dva, en brat pa sestra mrla v mladi lejtaj. Djoži, un je najmlajši, šest lejt mlaši od mene. Müva sva sauseda, vküper sva dvojčno ižo zidala. Mava šče eno sestro, Vilmo, una žive v Sárvári, večkrat pride k nama pa na srečanje Slovincov tó s cejlo familijov. Stariške so nej meli léko delo. Prve lejte, gda so vsi zamaj živeli, je veselo bilau, ka smo vsi vküper prišli, sprvoga gda smo pred božičom pujčka mesarili pa na vekše svetke tó. Po tistom, ka so stariške mrli, se na vsesvecovo srečamo pri njinom grobi.«

- Ranč ne dam valati, sploj ne vüjpam vöprajti, kelko lejt si na tau svejti. Vej si pa puno energije,

ambicije, dosta fela dela opravlaš z dobre vole v Varaši, lüstvo spravlaš na izlete po svejti. Ti sama sploj čütiš, ka si telko lejt že preživela?

»Malo po noriji, sto lejte šté, tisti stari grtúje. Lejte dejo, tisto moramo njati pa moramo probati tak živeti, aj zdravi ostanemo. Tačas, ka smo nej gé nut zaprejt med štiri stene, tačas moramo titi, ka s tistim nikam ne pridemo, če mo doma samo gledali televizijo ali vö na okno. Žmetno je gé, gda je že človik prejk sedemdeset lejt star, depa s tem se nej trbej brigati, če zat' zdravdje gé pa leko kama dem, te trbej titi.«

- Če si ti takšna razmejna ženska pa tak pozitivno gledaš na svejt, ka si leko s toga prejkdala svojomi sinej?

»Mladina, ka vidi od starišov, tisto leko nesé tadale. Mladi gnesden sploj ovak brodijo. Depa ge tak pravim, če peldo (vzor) majo pred seov, te s tistoga v svojom življenji nika zat' tadale nesejo. Ge sam furt na tom bila, aj leko kaj drugomi pomagam. Tisto name veselilo, če sem komi kaj leko dobroga včinila. Pa tau moj sin tó ma v sebi. Če ga stoj kaj prosi, tačas dé za tistim, ka leko ta napravi. Najbola pa mlajšom pomaga, ka se je un včiu za lerera, istino, ka zdaj že više vönavčenim lidam vodi včenjé v fabriki Opel. Hvala Baugi se njemi pršikalo, ka se meni nej moglo spuniti, ge bi se tó trno rada včila za lerenco, depa namesto visike šole sem v službo staupila, aj starišom eno brigo leko doj vzemem z glavé «

Klara Fodor

Velki bau-bau Oskar

Pravijo ka je bau-bau tisto, ka vanej nika nega, znoutraj pa je prazen gé. Depa, geste eden najbolje istinski bau-bau. Zové se Oskar. Tou je nej tisti bau- bau, s sterin postrašuvajo mlajše: Če ne boš vrli, te bau-bau odnesé. Naš Oskar se za trno velkoga drži, depa, un je vcejlak mali bau-bau, nika nej vekši od napršnjaka.

Süji dež

Mali bau-bau Oskar je po svoj staroj šegi škeu koga pošteno pa do kraja postrašiti. Ja, tou je njegvo delo.

»Zdaj pa nekakoga najdem pa ga tak postrašim, ka... Ga tak postrašim, ka njemi od straja cük vujde,« je isko pa li samo isko.

Depa kak povedjano, tou je ležej prajti, kak pa naprajti. Tak je isko tadale. Je isko, nika je nej najšo. Nej, neje najšo v tisti minuti, gda bi mali bau-bau Oskar tou škeu.

»Kak leko sploy gda gratam velki bau-bau, če pa se mi nika neške posrečiti. Se mi nikak neške posrečiti veliko postrašuvanje naprajti.«

Tak ga je tou mantralo, zmejs gda je po ramaj ojdó pa delo zamanjsko postrašuvanje. Stariške so se ravnali, kak šegou majo. Mlajši so vse tisto delali, ka uni šegou majo. Naš Oskar je »buuuuuuuu« delo, depa niške ga je nej vpamet vzeu.

»Vej nauč pride. Pride nauč pa po tistom te vidli!«

Tak si je volou davo. Depa človeki se tó takšo zgodi, ka bole kaj čaka, čas nikam neške tadale titi. pa je pri Oskari ranč tak bilou. Bole je čako na nauč, menje se je vidlo, ka rejsan pride. Čemeru pa so nej škeli taoditi. Kak bi pa odišli? Eške vekši so gračuvalli. Leko, ka je poudne bilou ali pa tó nej. Gda se oblacke na nebo privlečejo. Na, z velkim vötrom so brž prejk po nebi leteli.

»Na, zdaj pa mi eške vi nevoló delajte! Nej je zavolé bilou, ka ste mi že mejsec pogeli? Zdaj te me znouva čemerili. Buuuuuuuuuu!«

Tak je na kraji svoji čemerov djau ta gor v oblacke. Nej ena, nej dva se je z oblakov dež

sipo. Kak če bi že v istoj minuti dež čemere doj mujo.

»Na, oblacke!? Sam vas postrašo, ka? Sam vas tak postrašo, ka ste od straja cükati začnoli? Samo cükajte, li samo cükajte! Tak tou dela velki bau-bau Oskar!« Če bi lidgé bau-bau leko vidli, bi vidli. Vidli bi, kak se je od gizdavosti nafudno kak velki balon. Tak nafudno, ka bi cejli dvour tistoga rama leko doj pokriu. Dež pa se je lejvo pa li samo lejvo. Že za eden čas njemi je tou oblakovo cükanje više prišlo.

»Zdaj pa dojde! Že ste mi vöpokazali, kak sam vas postrašo. Bole enjajte, ka iden eške koga ali pa kaj drugoga postrašuvati!« Oblacke pa so ga nej škeli poslušati. Vej pa nemajo vuj, tak ka so ga nej mogli čüti.

»Buuuuuuuuuuuuu,« so Oskarovi čemeru znouva naprej prišli.

Od nikec je eden drugi vöter podpino. Je podpino, oblacke raznok vtrgno, dež je enjo zemlou namakati. Kakša gizdavost je znouva v njega nut stoupila.

»Na, ka pa na tou povejte?! Kak ge naredim, vsigdar je tak gé. Zdaj pa leko za mojo volo od straja süji dež cükate! Velki bau-bau Oskar je znouva pokazo, kak se njegvo delo obredi.«

Tak je mali bau-bau Oskar razmo, kak je tou z vrejmenom. Depa niške njemi ne smeje istino povedati. Če tou zvej, de eške bole mali bau-bau, kak pa je že ge. Aj njegva gizdavost tadale raste. Z njou se je že v eden drugi ram nut potegno pa tam že z velko nevoló čaka, ka koga ali ka postraši. Leko ka kakši špajet ali pa mlešečo špilo.

Miki Roš

Dan čarovnic ali jesenski festival

18. oktobra smo na Dvojezični osnovni šoli v Števanovcih imeli tradicionalni jesenski fe-

stival, dan čarovnic. Program se je organiziral v okviru projekta »Inovacija na števanovski šoli«. Priprave na ta dan

imenovala »Tkanje pravljic«, kjer so napisali kratko pravljico. Dobili so različne besede

Na 5. postaji, v »Glasbeni sobi«, so v pesmi poiskali naslednje besede: svečka iz buče, čokolada, rdeče oči, krilo netopirja, dober otrok, joče, stolpnice, sveča, lepa glasba, bučni kralj, vzklik, kača. Na tej postaji so skrili dvajset bučk in so jih morali najti.

Zadnja postaja je bila v telovadnici, kjer so jih čakale spretnostne igre. Te so bile: vodenje



pingpong žogice z metlo, jahanje na metli, metanje v cilj, nošenje žogice na loparju, kačji slalom.

in iz njih so morali napisati kratko besedilo. Besede so bile: muca, noč, hudič, metla, luna, volkovi, deček, svečka v

stival, dan čarovnic. Program se je organiziral v okviru projekta »Inovacija na števanovski šoli«. Priprave na ta dan so se začele že veliko prej. Dve naši učiteljici, Eva in Andreja, sta pripravili vse naloge in stvari, ki smo jih potrebovali ta dan. Rada bi se jima zahvalila za delo in organizacijo.

Učence smo razdelili v 6 skupin. Bile so naslednje skupine: netopirji,

vampirji, čarovnice, črne muce, duhovi in čarovniki. Vsaka skupina je imela svoj znak in oblačila. V razredih smo imeli različne postaje in učenci so morali rešiti različne naloge.

Na vsaki postaji so dobili točke, odvisno od tega, kako so rešili naloge. Vsak razred je bil poimenovan po eni od postaj. Prva postaja je bila »Kreativna soba«, kjer so reševali kreativno nalogo: sestavljali so spiralo iz listja. Dobili so šablono, prerisali so jo, razrezali in potem nanjo lepili listje. Na koncu smo jim spiralo zvezali na nitko. Druga postaja se je



buči, pajčevina. Pravljice so na koncu prebrali, vsaka skupina posebej. Na tretji postaji z imenom »Pametnjakoviči« so jih čakale naloge: igre spomina, rebusi, labirinti, merjenje - kaj koliko meri.

Naslednja postaja je bila poimenovana »Sestavljanje maske«. S pomočjo šablon si je vsak naredil svojo masko. Maske so upodabljale bučo, hudiča in netopirja.

Skupine so na vsaki postaji dobile točke, ki so jih na koncu sešteli in komisija je po točkah objavila rezultate. Zmagovalci so dobili čokolado in spominsko listino.

Učenci so lahko sodelovali tudi na tekmovanju raznih mask. Z veseljem so pokazali svoje maske. Dan se je zaključil s plesom.

Agica Holec

www.porabje.hu

7.00 KULTURA, 7.05 ODMEVI, 7.50 RAZLIČNA SO DELA, ISTI PA JE BOG - OB SADOVIH SLOVENSKE REFORMACIJE, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 8.55 PROSLAVA OB DNEVU REFORMACIJE, 10.00 EVANGELIČANSKO BOGOSLUŽJE OB DNEVU REFORMACIJE, 11.10 TRUBAR IN GLASBA: MEPZ CANTEMUS KAMNIK, 11.45 OTROŠKI POČITNIŠKI PROGRAM: OP! 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 TARČA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: PIEMONTSKO GOVEDO PRESIDIA, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.50 EKO UTRINKI: RECIKLAŽA TEKSTILA, 18.00 IZJEMNE DOGODIVŠČINE SAMA FOXA: ZMEDA S KAZUARIJ, AVSTRALSKO-NEMŠKA MLADINSKA NANIZANKA, 18.35 MILI IN MOLI: HARIJEVA MIŠKA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, DNEVNIKOV IZBOR, VREME, ŠPORT, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODĐAJA, 21.25 MED VALOVI, ODĐAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.25 POLNOČNI KLUB: ETIKA MED ŽIVLJENJEM IN MANTRO, 23.35 DNEVNIK, 0.05 DNEVNIKOV IZBOR, VREME, ŠPORT, 0.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.50 INFO-KANAL.

PETEK, 31.10.2014, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 10.15 UGRIZNIMO ZNANOST, ODĐAJA O ZNANOSTI, 10.45 SVETO IN SVET: EVANGELIČANSKA MISEL, 11.35 VOYAGER 127AU/DR. ANTON MAVRETIČ, DOKUMENTARNI FILM, 12.35 OSMI DAN, 13.05 ZAKLJUČNA PRIREDITEV 49. FESTIVALA BORŠTNIKOVEGA SREČANJA, 14.35 PRIČEVALCI: ALOJZ ARKO, 16.20 MOSTOVI - HIDAK, 16.55 NOGOMET - PRVA LIGA, MARIBOR : DOMŽELE, 18.50 MIGAJ RAJE Z NAMI, ODĐAJA ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 19.15 ŽOGARIJA, 20.00 AŠAK - DUHOVNA MOČ TUAREGOV, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 20.50 DA, GOSPOD PREMIER: NADZORNIK JE ROJEN, ANGLEŠKA NANIZANKA, 21.25 POPRAVLJENA KRIVICA, AMERIŠKA NADALJEVANKA, 22.10 LOVEC NA TROLE, NORVEŠKI FILM, 23.50 GUMA, KOPRODUKCIJSKI FILM, 1.10 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 2.00 ZABAVNI KANAL.

SOBOTA, 01.11.2014, I. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.00 RAZKRIVANJE PRETEKLOSTI: NEAPELJSKO PODZEMLJE - KATAKOMBE STAREGA MESTA, NEMŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 11.25 ZGODOVINA SVETA: BOJ ZA OBSTANEK, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 12.20 AVTOMOBILNOST, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.25 TEDNIK, 14.20 PRAVA IDEJA! 14.55 MED VALOVI, ODĐAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 15.20 SLOVENSKI MAGAZIN, 15.50 ZDRAVJE SLOVENCEV: PALIATIVNA OSKRBA, DOKUMENTARNA SERIJA, 16.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, ODĐAJA TV MARIBOR, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.15 NA VRTU, ODĐAJA TV MARIBOR, 17.40 ZGODOVINA SVETA: BESEDA IN MEČ, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 18.30 OZARE, 18.40 VSE O ROZI: VIHAR V KOZARCU VODE, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 MOJA SLOVENIJA, DRUŽINSKI KVIZ, 21.40 ŽELEZNA LADY, ANGLEŠKO-FRANCOŠKI FILM, 23.20 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.50 URA (II.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 0.45 OZARE, 0.50 DNEVNIK, 1.15 UTRIP, VREME, ŠPORT, 1.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFO-KANAL.

SOBOTA, 01.11.2014, II. SPORED TVS

8.10 SLOVENSKI UTRINKI, ODĐAJA MADŽARŠKE TV, 9.25 OSMI DAN, 9.55 UMETNI RAJ, 10.30 POLNOČNI KLUB: ETIKA MED ŽIVLJENJEM IN MANTRO, 11.45 ALEKSANDRINKE, DOKUMENTARNI FILM, 13.20 NOGOMET - POČAL SLOVENIJE: ČETRTFINALE, 15.20 MIGAJ RAJE Z NAMI, ODĐAJA ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 15.55 ROKOMET - KVALIFIKACIJE ZA EP (M): LATVIJA : SLOVENIJA, 18.55 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA ZDA - KVALIFIKACIJE, 20.05 LIV IN INGMAR, KOPRODUKCIJSKI DOKUMENTARNI FILM, 21.30 HOMMAGE PENGOV - TOMAŽU PENGOVU V SPOMIN, 22.50 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 23.20 MED VALOVI, ODĐAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 23.50 ZABAVNI KANAL.

NEDELJA, 02.11.2014, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.30 DANOV DINOSVET: SKRIVNOSTNI DINOZAVER; SMRDEČI DINOZAVER, KANADSKA OTROŠKA NANIZANKA, 10.00 NEDELJSKA MAŠA, PENROS IZ ŽUPNIJE SV. RUPERT V SLOVENSkih GORICAH, 10.55 NA OBISKU, ODĐAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, ODĐAJA TV MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.20 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODĐAJA, 14.45 ŽIVLJENJE PONOČI, DOKUMENTARNI FILM, 15.20 RDEČA TOČKA, NEMŠKO-JAPONSKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.20 NEDELJSKO POPOLDNE Z ULO, 18.40 MUCIKA: SKRIVNOSTNO JAJCE, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 NAŠ VSAKDANJI KRUKHEK: NAJBOLJŠI PAR, SLOVENSKA NANIZANKA, 20.30 DOKTOR MARTIN (VI.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 21.20 INTERVJU, 22.15 ZDRAVJE SLOVENCEV: PALIATIVNA OSKRBA, DOKUMENTARNA SERIJA, 22.50 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.20 ZAKAJ REVŠČINA: IZOBRAZBA, IZOBRAZBA, KOPRODUKCIJSKA DOKUMENTARNA SERIJA, 0.10 SLOVENSKI MAGAZIN, 0.40 DNEVNIK, 1.05 ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 INFO-KANAL,

NEDELJA, 02.11.2014, II. SPORED TVS

8.05 GLOBUS, 8.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 9.10 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 9.40 UGRIZNIMO ZNANOST, ODĐAJA O ZNANOSTI, 10.15 ŽOGARIJA, 10.40 RAD IGRAM NOGOMET, 11.30 SOZVOČJE SVETOV - KOMORNI GOSALNI ORKESTER SLOVENSKE FILHARMONIJE (S.OSTERC - RELIGIOSO, W.A.MOZART - REKVIEV V D-MOLI), 12.20 SIMFONIKI RTV SLOVENIJA IN EN SHAO (N.RIMSKI-KORSAKOV: SEHEREZADA), 13.50 850 LET MARIBORA, ODĐAJA TV MARIBOR, 16.00 AVTOMOBILNOST, 16.40 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA ZDA - KVALIFIKACIJE, 17.50 MIGAJ RAJE Z NAMI, ODĐAJA ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 18.15 ROKOMET - KVALIFIKACIJE ZA EP (M): LATVIJA : SLOVENIJA, 19.40 ŽREBANJE LOTA, 19.50 NA UTRIP SRCA: CHOPIN MI JE REŠIL ŽIVLJENJE, ANGLEŠKI GLASBENI DOKUMENTARNI FILM, 20.50 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA ZDA, 23.00 LUKNIJA, KRATKI IGRANI FILM AGRPT, 23.10 OBISK, KRATKI IGRANI FILM AGRPT, 23.40 HOMMAGE PENGOV - TOMAŽU PENGOVU V SPOMIN, 1.00 ZABAVNI KANAL.

PONEDELJEK, 03.11.2014, I. SPORED TVS

6.20 UTRIP, 6.35 ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.35 OBZORJA DUHA: POKLON RAJNIM, 11.10 POGLED NA ... BOŽIDAR JAKA: KONCERT, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, ODĐAJA TV MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.35 POLNOČNI KLUB: ETIKA MED ŽIVLJENJEM IN MANTRO, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: ZABOJČEK ZELENAJE, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.25 DUHOVNI UTRIP, 17.40 ODPRTA KNJIGA: ANTONIO PORCHIA: GLASOVI, 18.00 PLATFORMA, 18.30 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.35 KNJIGA O DŽUNGLE: POGREŠANA OPICA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA,

SPORT, 23.05 PLATFORMA, 23.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA: MAREZIJAZZ 2014: MILAN SVOBODA IN JAZZ ORCHESTRA PRAŠKEGA KONSERVATORIJA JAROSLAVA JEŽKA, 0.25 DUHOVNI UTRIP, 0.40 DNEVNIK, 1.05 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 INFO-KANAL.

PONEDELJEK, 03.11.2014, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 ZABAVNI KANAL, 11.30 DOBRO JUTRO, 14.30 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 15.40 MED VALOVI, ODĐAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 16.10 INTERVJU: ALENKA BRATUŠEK, 17.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 17.45 PRAVA IDEJA! 18.10 AŠAK - DUHOVNA MOČ TUAREGOV, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 19.05 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: VZHODNOBERLINSKA SAGA (II.): IZGUBLJENI SIN, NEMŠKA NADALJEVANKA, 20.50 GEORGE GENTLY (VI.): V RUDNIKU, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 22.20 LJUBEZEN V KOVKU, KANADSKI FILM, 23.40 ODPRTA KNJIGA: ANTONIO PORCHIA: GLASOVI, 0.00 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 0.50 ZABAVNI KANAL.

TOREK, 04.11.2014, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.35 DUHOVNI UTRIP, 10.50 NA OBISKU, ODĐAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 11.20 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: ZAGREB, DOKUMENTARNA SERIJA, 12.20 PLATFORMA, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 OBZORJA DUHA: POKLON RAJNIM, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: LUČKA - PITYPANG, 15.50 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: MANULOV PORTONIK, DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.25 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 17.55 GLOBUS, 18.30 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.40 TRALA TRALA: KITARINI BRATRANCI, RISANKA, 18.45 LIKA, REŠEVALNI ČOLN: VLAČ, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 KOMISAR REX (XII.): ŽIVLJENJE ZA ŽIVLJENJE, KOPRODUKCIJSKA NANIZANKA, 20.55 VZPON ANGELE MERKEL, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 GLOBUS, 23.35 PRIČEVALCI: KATARINA IN ANTON URANKAR, 1.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 1.45 DNEVNIK, 2.10 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 2.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.00 INFO-KANAL.

TOREK, 04.11.2014, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 ZABAVNI KANAL, 11.30 DOBRO JUTRO, 14.30 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 15.30 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 16.20 GLASNIK, ODĐAJA TV MARIBOR, 16.45 MOSTOVI - HIDAK: LUČKA - PITYPANG, 17.30 MOJA SLOVENIJA, DRUŽINSKI KVIZ, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 20.00 ODKRITO, 20.50 AVTOMOBILNOST, 21.20 NACELNIK, RUSKI FILM, 22.55 GLASBENI VEČER: 30. FESTIVAL RADOVLJICA 2012: SAM, KLARINETIST MATE BEKAVAC, 0.25 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.15 ZABAVNI KANAL.

SREDA, 05.11.2014, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.35 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 11.00 OSMI DAN, 11.55 VZPON ANGELE MERKEL, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 TEDNIK, 14.25 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: SREDNJEVŠKO EKO VINO, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.25 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 17.55 TOČKA PRELOMA, 18.30 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.40 OBLAKOV KRUKHEK: BOLŠJI TRG, RISANKA, 18.45 MINUTA V MUZEJU: ADRIAEN VAN OSTADE: UČITELJ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.05 FILM TEDNA: MEĐENI TEDNI, ČEŠKO-SLOVAŠKI FILM, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 TOČKA PRELOMA, 23.35 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 0.05 DNEVNIK, 0.35 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.20 INFO-KANAL.

SREDA, 05.11.2014, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 ZABAVNI KANAL, 10.15 DOBRO JUTRO, 12.50 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 14.15 RAD IGRAM NOGOMET, 15.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, ODĐAJA TV MARIBOR, 15.25 NA VRTU, ODĐAJA TV MARIBOR, 15.50 GLASNIK, ODĐAJA TV MARIBOR, 16.20 MOSTOVI - HIDAK, 16.50 EVROPSKI MAGAZIN, ODĐAJA TV MARIBOR, 17.15 SLOVENCJI PO SVETU: SLIKAR MIRO ZUPANČIČ IZ NEW YORKA, ODĐAJA TV MARIBOR, 17.45 NEDELJSKO POPOLDNE Z ULO, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 ŠPORTNI IZZIV, 20.30 FESTIVAL SEVIČO BREŽICE - ORCHESTER PURPUR, J. HAYDN: ORLANDO PALADINO, I. DEJANJE OPERE, 21.40 G. TARTINI - M. ŠPAREMBLEK: VRAŽJI TRILČEK, 21.50 BALLET 101, PLEŠE JASON REILLY, 22.00 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 22.30 GENOVA, ANGLEŠKO ŠVEDSKI FILM, 0.00 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 0.50 ZABAVNI KANAL.

ČETRTEK, 06.11.2014, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.35 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 11.05 ODPRTA KNJIGA: ANTONIO PORCHIA: GLASOVI, 12.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, ODĐAJA TV MARIBOR, 12.25 NA VRTU, ODĐAJA TV MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 ODKRITO, 14.20 SLOVENCJI V ITALIJE: POT MIRU, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: POD DROBNOGLEDOM - NAGYÍTÓ ALATT, 15.50 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: PAVLOS IZ GRŠKE TRAKIJE, DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.25 UGRIZNIMO ZNANOST, ODĐAJA O ZNANOSTI, 17.55 OSMI DAN, 18.30 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.35 ŽIVALSKI ČIRA ČARA, RISANKA, 18.40 BACEK JON: PASJE TEKMOVANJE, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TARČA, 21.25 PRAVA IDEJA! 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 OSMI DAN, 23.35 SVETO IN SVET: 0.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODĐAJA O ZNANOSTI, 0.55 DNEVNIK, 1.20 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFO-KANAL.

ČETRTEK, 06.11.2014, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 ZABAVNI KANAL, 10.50 DOBRO JUTRO, 13.20 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 14.50 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 15.25 EVROPSKI MAGAZIN, ODĐAJA TV MARIBOR, 15.45 TOČKA PRELOMA, 16.20 MOSTOVI - HIDAK: POD DROBNOGLEDOM - NAGYÍTÓ ALATT, 16.50 LJUDJE IN ZEMLJA, ODĐAJA TV MARIBOR, 17.50 ZGODOVINA SVETA: BESEDA IN MEČ, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 18.45 ŽREBANJE DETELJICE, 18.55 NOGOMET - EVROPSKA LIGA: DINAMO : SALZBURG, 20.50 ODOBJKA - LIGA PRAVKOV: BERLIN RECYCLING VOLLEYS : ACH VOLLEY, 22.20 SODOBNA DRUŽINA (III.), AMERIŠKA NANIZANKA, 22.45 VELIČASTNO ŽIVLJENJE GIULIA ANDREOTTIJA, ITALJANSKI FILM, 0.40 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.25 ZABAVNI KANAL.

Ne pozabite pogledniti!

Vpogled - magazin Porabja

Bepillantó - A Rába-vidék magazinja

Na ogled je vsakši torek ob

20.00 vöri na Gotthárd TV

Ponovitvi: ob petkaj ob 20. vöri,

ob nedelaj v 13.30 vöri

Muzej Avgusta Pavla



Obiskovalce pričakuje

od torka do sobote od 11.00 do 15.00 ure.

Skupine sprejemajo tudi zunaj delovnega časa, prijavite se

lahko po telefonu 94/554-128.

Vstopnina za odrasle: 600 forintov ali 2 evra, za dijake in

upokoјence: 300 forintov ali 1 evro.

Za šolske skupine prireјajo tudi delavnice.

Zveza Slovencev na Madžarskem
Novice
Programi, prireditve

Zveza Slovencev na Madžarskem
Magyarországi Szlovének Szövetsége

Zveza Slovencev na Madžarskem
Gardonyijeva 1
9970 Monošter/Szentgotthárd
Telefon: 00 36 94 380 208
00 36 94 552 596
E-pošta: info@zveza.hu

zveza.hu

KÜHARJEVA SPOMINSKA HIŠA

NA GORNJEM SENIKU

(cerkvenozgodovinska in etnološka razstava)

Odprra ob torkih in četrtrkih

od 14. do 18. ure,

ob sobotah od 10. do 14. ure.

Kontaktna oseba: Ibolya Neubauer

Tel.:+36-30-6088-695

E-mail: kuharemkhaz@jupinet.hu

Vodstvo v slovenščini!

Vstop brezplačen!

Naslov: H-9985, Gornji Senik, Cerkvena pot 11.

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARŠKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobot; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za
javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za
Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB